



Catálogo de las Buenas Prácticas



Write and Improve,
una herramienta *online* para mejorar la escritura en inglés

Imelda Guadalupe Lugo Estrada
CELEX-CIIDIR- DURANGO ECP-UJED
imelug.ecp@gmail.com

Resumen

Tradicionalmente, la enseñanza y corrección de la escritura ha consistido en el señalamiento de los errores recurrentes de los alumnos en ortografía, vocabulario y gramática. En general, el docente debería revisar cada escrito de manera individual, invirtiendo un tiempo considerable. Además, con el inconveniente de suministrar una retroalimentación al alumno de manera morosa. La Universidad de Cambridge diseñó una herramienta centrada en la producción escrita, que fortalece la adquisición de esta habilidad. Esta herramienta ayuda a los alumnos a identificar sus errores y proporciona sugerencias con el objetivo de mejorar la redacción de los alumnos.

Palabras clave: Producción escrita, actividades de concientización, herramientas digitales, retroalimentación.

Abstract

Traditionally, the teaching and correction of writing has consisted in pointing out to the students their recurrent errors in spelling, vocabulary and grammar. Teachers had to correct each writing individually, investing considerable time on their part. Also, with the drawback of providing an untimely feedback to the student. The University of Cambridge designed a tool focused on written production, which strengthens the acquisition of this skill. A tool that helps students identify their mistakes and provides suggestions to improve their writing.

Key words: Writing production, awareness-raising activities, online tools, feedback

Características generales de la buena práctica

Está diseñada para un tipo de curso como requisito de egreso en modalidad presencial, el objetivo que persigue el curso es preparación para certificaciones y el nivel de dominio de la lengua al inicio del curso es B1 de acuerdo con el Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER).

Contexto

1. **Nombre del curso:** Preparación para el examen de egreso, habilidad escritura
2. **Tipo de curso:** requisito de egreso
3. **Modalidad del curso:** presencial
4. **Objetivo persigue el curso:** Preparación para certificaciones
5. **Duración en horas:** 40-60
6. **Distribución del tiempo:** El curso se distribuye en 20 sesiones de 2 horas.
7. **Nivel de dominio de la lengua al inicio del curso:** B1

Contexto de la práctica

Número promedio de alumnos: 11-20

Habilidad(es) comunicativa(s), académicas o digitales a las que responde su Buena Práctica (BP):

Escritura

Necesidades, dificultades y/o particularidades académicas que lo llevaron a decidir que era conveniente implementar la intervención didáctica: La enseñanza de escritura normalmente se enfoca en el señalamiento de los errores de los alumnos en ortografía, vocabulario y gramática de manera individual por el docente. Esta habilidad requiere de una retroalimentación oportuna del profesor al alumno para mejorar sus escritos, sin embargo normalmente es morosa. Se buscó una herramienta que aminoraran estos inconvenientes y mejorar el nivel del alumno en menor tiempo con la finalidad de aprobar el examen de egreso.

Factores afectivos que incidieron en el diseño/implementación de la BP: Motivación y estilos de aprendizaje.

Objetivos: Los alumnos serán capaces de usar la herramienta digital *Write and Improve* que proporciona una retroalimentación personal, adaptativa y formativa. El alumno recibe tres tipos de retroalimentación: sumativa, indirecta y global.

Una característica importante de la retroalimentación recibida es que hace hincapié en que el progreso del alumno es gradual y no en seis incrementos de A1 a C2, sino poco a poco, dentro de un nivel. La retroalimentación fomenta que el alumno adquiera un aprendizaje significativo, entrena y motiva al alumno para que identifique y elimine sus errores comunes con la cuales mejora su producción escrita, además otra ventaja es que permite que el docente se dedique en enseñar aspectos lingüísticos de mayor complejidad y asesorar a los alumnos que requieran de una mayor atención.

Descripción de la BP

Procedimiento

1. El docente hace una presentación del sitio web *Write and Improve* en las áreas de niveles, libro de trabajo, progreso, retroalimentación y código de errores.

2. El alumno descarga y crea una cuenta en la herramienta digital *Write and Improve*.
3. El alumno explora las áreas del sitio y configura su perfil, esto permite la creación de un registro en línea que guarda todas las redacciones y reenvíos además de una gráfica del progreso del alumno conforme a los criterios del Marco Común Europeo de Referencias de las Lenguas (MCER)
4. El alumno entra en el sitio *Write and Improve* y elige la tarea seleccionada por el docente, en la pantalla aparecen los detalles de la tarea asignada. La situación comunicativa del texto, género – carta, mensaje, folleto o ensayo, tipo de texto –descriptivo, narrativo, argumentativo o expositivo, registro –coloquial o formal y la extensión del texto.
5. El alumno escribe el texto con las características solicitadas y al terminar lo envía, el programa revisa la redacción y enseguida el alumno recibe una retroalimentación en el cual están señalados los errores en ortografía, vocabulario y gramática y estilo general del texto, además proporciona sugerencias para mejorar la redacción e indica el nivel de inglés de acuerdo al (MCER)
6. El alumno analizará la retroalimentación implementando una técnica de *grammar consciousness awareness* que hace que se concientice de sus errores y mejore su comprensión del idioma, con este proceso se promueve la autocorrección.
7. El alumno redacta el texto otra vez tomando en consideración las observaciones de la retroalimentación.
8. El alumno puede volver a enviar la redacción con las modificaciones las veces que desee, el objetivo es reducir gradualmente la cantidad de errores y el número de sugerencias de comentarios en su texto y, consiguientemente, aumentar su puntaje según el (MCER)
9. Este procedimiento se realiza continuamente durante el curso debido a que la mejor manera de lograr un progreso en la producción escrita es por medio de la práctica y de la retroalimentación.
10. El implementar el uso de esta herramienta digital fomenta en el alumno confianza, desarrollo de habilidades al proporcionar oportunidades cognitivas y tecnológicas para el autoaprendizaje y autonomía.
11. El uso de esta herramienta permite que el docente pueda dedicar más tiempo en preparar estrategias enfocadas a otros aspectos complejos de la escritura como son la cohesión y coherencia.

Efectos en los estudiantes

Los comentarios de los alumnos fueron favorables, manifestaron que les agradó el uso de esta herramienta y que no siempre resulta fácil detectar los errores propios, y el programa les permitió fijarse en las equivocaciones que cometieron en sus escritos, les llamó la atención que tenían los mismos errores recurrentes en ortografía y en gramática.

Al recibir la retroalimentación casi instantánea, les permitió realizar autocorrecciones de los aspectos sencillos y estar consciente de los otros errores, les ayudó a reflexionar y a realizar las modificaciones en sus siguientes borradores tomando en cuenta las sugerencias. Hubo una mejoría significativa en sus escritos.

Fundamentos teóricos y metodológicos

Hoy la accesibilidad e innovación al transmitir el conocimiento promueven que el alumno aprenda haciendo, interactuando e experimentando, se considera que el uso de herramientas digitales puede ser una estrategia alternativa para desarrollar habilidades lingüísticas en el idioma al ofrecer diversas oportunidades para proponer modos innovadores e interesantes de aprendizaje, tanto dentro y fuera del aula. El propósito es que los alumnos se motiven, generen interés y adquieran confianza con el idioma, se incremente el contacto con la lengua al tener un patrón o modelo para seguir, además de proveerles de una variedad de *input*.

Write and Improve tiene estas características, favorece que los alumnos desarrollen sus habilidades de escritura, corrección y autonomía al proporcionar una retroalimentación personal, adaptativa y formativa.

Esta práctica resalta la importancia de la secuencia concientización de los aspectos lingüísticos descrita en (Willis y Willis, 1996) sobre las actividades para despertar la conciencia, entre las cuales mencionan:

1. Atención. A los estudiantes se les da un texto que contiene suficientes ejemplos de la estructura objetivo para procesarlo por su significado.
2. Notar. La estructura objetivo se resalta mediante subrayado y cursiva, se les pide a los estudiantes que identifiquen las oraciones gramaticales de las no gramaticales y completen los espacios en blanco con la estructura objetivo.
3. Análisis. Los estudiantes miran los ejemplos en los textos y descubren cómo funciona la estructura objetivo, se les solicita que formulen y presenten una regla para lo que han encontrado.
4. Comprobación. Los estudiantes realizan una actividad para verificar si entendieron cómo usar la estructura deseada.
5. Producción. Los estudiantes tienen la oportunidad de probar la estructura objetivo produciendo sus propias oraciones o frases para completar un texto.

La retroalimentación de mayor efectividad en la escritura es la que considera los siguientes tipos:

1. Sumativa, evaluación general de la competencia escrita. Este puntaje se basa únicamente en la producción escrita del alumno.
2. Retroalimentación indirecta y semi-correctiva a nivel de la palabra, considerando ortografía, gramática y vocabulario. Proporciona una evaluación cualitativa de cada oración individualmente, haciendo que el alumno sea consciente de sus áreas de oportunidad.
3. Retroalimentación global es la que mide el desempeño y lo contrasta con los desempeños anteriores del alumno.

Materiales y recursos

Computadora, tableta o móvil con acceso a *internet*.

Herramienta digital *Write and Improve*.

Características de su BP

Esta práctica la he implementado en varios cursos de escritura y de cuatro habilidades con buenos resultados, la totalidad de los alumnos aprueba el examen de egreso.

Creativa- es una herramienta digital gratuita creada por *Cambridge Language Assessment* que está basada en la inteligencia artificial, permitiendo una retroalimentación casi instantánea de los escritos de los alumnos.

Efectiva - debido a que las retroalimentaciones son oportunas, permiten que el alumno invierta su tiempo en escribir y no en esperar a las correcciones del docente.

Sostenible -permite que el alumno tenga el registro de su progreso en la nube y tener acceso a sus trabajos en cualquier dispositivo, además fomenta la autonomía y autoaprendizaje de los alumnos.

Replicable –en la actualidad hay una mayor accesibilidad a dispositivos e *internet*, por lo tanto es fácil reproducir este modelo.

Reflexiva – este sitio tiene varias ventajas: variedad de temas que poseen distintos grados de dificultad de A1 a C2. La evaluación de las redacciones es completa porque abarca ortografía, vocabulario, gramática y el estilo general del texto. Registra el progreso de los alumnos al avanzar en las temáticas, si bien no sustituye al docente porque es posible que no pueda detectar todos los errores -en especial a un nivel avanzado cuando el lenguaje se vuelve más complejo-, es una herramienta de práctica que ayuda a prestar más atención a las redacciones en inglés e identificar los errores recurrentes para superarlos.

Referencias

Willis, D., & Willis, J. (1996). Consciousness-raising activities. In D. Willis & J. Willis (Eds.) *Challenge and change in language teaching* (pp. 63-76). Oxford: Macmillan Heinemann.

Anexos: Evidencias o materiales de apoyo

Imagen 1 Pantalla de inicio

Imagen 2 Pantalla de retroalimentación

Imagen 1 -Pantalla de inicio de *Write and Improve*.

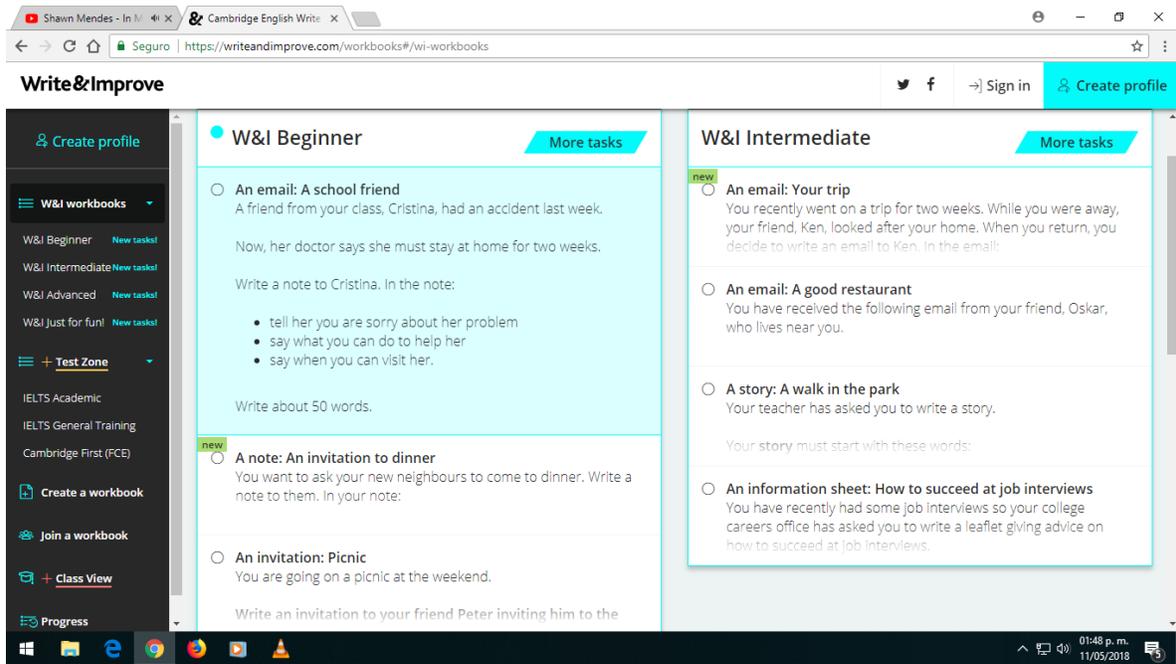


Imagen2- Pantalla de retroalimentación.

